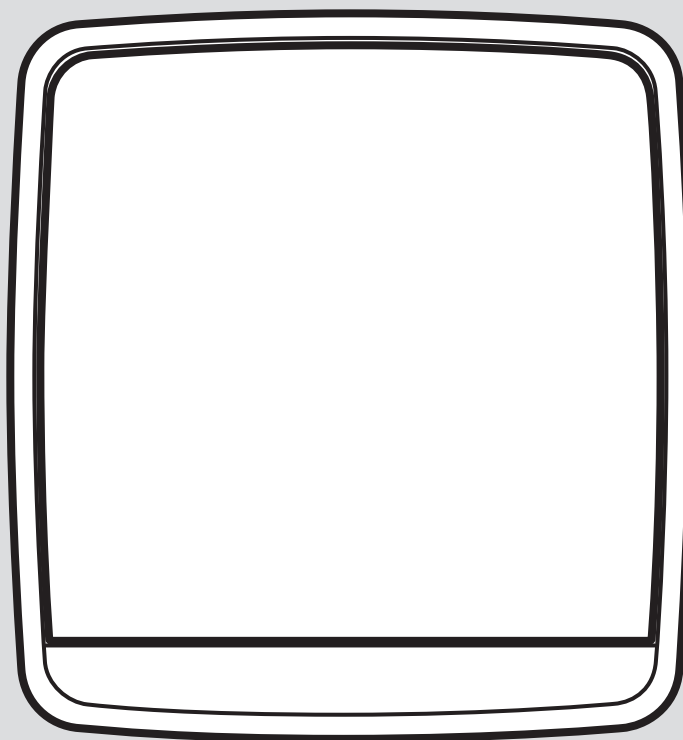


# recoVAIR

VAR 60/2 D  
VAR 60/2 DW

- cs** Návod k instalaci
- et** Paigaldusjuhend
- hr** Upute za instaliranje
- hu** Szerelési útmutató
- it** Istruzioni per l'installazione
- lt** Įrengimo instrukcija
- pl** Instrukcja instalacji
- pt** Manual de instalação
- ro** Instrucțiuni de instalare
- sk** Návod na inštaláciu
- sl** Navodila za namestitev
- sq** Udhëzuesi i instalimit
- sr** Uputstvo za instalaciju
- en** Figures
- en** Country specifics



# Návod k instalaci

## Obsah

|                      |                                                     |           |
|----------------------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>             | <b>Bezpečnost .....</b>                             | <b>4</b>  |
| 1.1                  | Výstražná upozornění související s manipulací.....  | 4         |
| 1.2                  | Použití v souladu s určením .....                   | 4         |
| 1.3                  | Všeobecné bezpečnostní pokyny .....                 | 4         |
| 1.4                  | Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy).....  | 5         |
| <b>2</b>             | <b>Pokyny k dokumentaci .....</b>                   | <b>6</b>  |
| 2.1                  | Dodržování platné dokumentace .....                 | 6         |
| 2.2                  | Uložení dokumentace .....                           | 6         |
| 2.3                  | Platnost návodu .....                               | 6         |
| <b>3</b>             | <b>Popis výrobku .....</b>                          | <b>6</b>  |
| 3.1                  | Sériové číslo .....                                 | 6         |
| 3.2                  | Konstrukce výrobku .....                            | 6         |
| 3.3                  | Údaj na typovém štítku .....                        | 6         |
| 3.4                  | Označení CE .....                                   | 7         |
| <b>4</b>             | <b>Montáž .....</b>                                 | <b>7</b>  |
| 4.1                  | Kontrola rozsahu dodávky .....                      | 7         |
| 4.2                  | Rozměry výrobku.....                                | 7         |
| 4.3                  | Minimální vzdálenosti .....                         | 7         |
| <b>5</b>             | <b>Instalace.....</b>                               | <b>7</b>  |
| 5.1                  | Dodržování požadavků na místo montáže výrobku ..... | 7         |
| 5.2                  | Nastavení parametrů z výroby.....                   | 7         |
| 5.3                  | Nastavení parametrů systému.....                    | 8         |
| 5.4                  | Vrácení parametrů na výrobní nastavení .....        | 9         |
| 5.5                  | Elektrická instalace .....                          | 9         |
| <b>6</b>             | <b>Vlastnosti výrobku.....</b>                      | <b>10</b> |
| <b>7</b>             | <b>Uvedení výrobku do provozu .....</b>             | <b>10</b> |
| <b>8</b>             | <b>Odstranění poruch .....</b>                      | <b>10</b> |
| 8.1                  | Odstranění poruch .....                             | 10        |
| 8.2                  | Nákup náhradních dílů .....                         | 10        |
| <b>9</b>             | <b>Odstavení z provozu .....</b>                    | <b>10</b> |
| 9.1                  | Dočasné odstavení výrobku z provozu.....            | 10        |
| 9.2                  | Definitivní odstavení výrobku z provozu .....       | 10        |
| <b>10</b>            | <b>Likvidace obalu .....</b>                        | <b>10</b> |
| <b>Příloha .....</b> | <b>11</b>                                           |           |
| <b>A</b>             | <b>Odstranění poruch .....</b>                      | <b>11</b> |
| <b>B</b>             | <b>Schéma zapojení .....</b>                        | <b>12</b> |
| <b>C</b>             | <b>Technické údaje .....</b>                        | <b>12</b> |
| C.1                  | Technické údaje – efektivita .....                  | 13        |



## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



##### **Nebezpečí!**

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



##### **Nebezpečí!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



##### **Varování!**

Nebezpečí lehkých zranění osob



##### **Pozor!**

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen výhradně pro větrání obytných prostorů. Výrobek smí být provozován pouze s nasazenými filtry.

Výrobek není vhodný pro větrání zařízení bazénů. Z důvodu vysoké prašnosti není dovoleno výrobek používat během stavební fáze.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování příložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsany účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

**Pozor!**

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

### 1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### 1.3.1 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Inspekce a údržba
- Oprava
- Odstavení z provozu

► Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

#### 1.3.2 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Než začnete pracovat na výrobku:

- Vypněte výrobek odpojením všech pólů zdrojů proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
- Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
- Zkontrolujte nepřítomnost napětí.

#### 1.3.3 Nebezpečí otravy při současném provozu s topeništěm závislým na vzduchu v místnosti

Tento výrobek lze provozovat současně s topeništěm. Je-li provozován současně s topeništěm závislým na vzduchu v místnosti, mohou z tohoto zdroje do prostoru unikat a šířit se životu nebezpečné spaliny.

Proto před instalací jednotky ventilátoru pro obytné prostory proveďte následující kroky:

- Koordinujte potřebná bezpečnostní opatření s odpovědným kominíkem v souladu s platnými právními předpisy.
- Na straně stavby instalujte vhodné bezpečnostní zařízení, které sleduje rozdíl tlaku mezi obytným prostorem a odvodem spalin a při větším rozdílu tlaku vypne výrobek.





- Instalované bezpečnostní zařízení nechte schválit kominíkem.

#### **1.3.4 Nebezpečí zranění ventilátorem**

Vysoké otáčky ventilátoru mohou způsobit zranění.

- Zajistěte, aby byl výrobek vypnutý, než na něm začnete pracovat.
- Pro omezení rizika zranění instalujte výrobek 2 m nad zemí.

#### **1.3.5 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí**

- Při dotahování nebo povolování šroubových spojů používejte správné nářadí.

#### **1.3.6 Riziko věcných škod v důsledku mrazu**

- Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

#### **1.4 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)**

- Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.



## 2 Pokyny k dokumentaci

### 2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.
- ▶ Dodržujte příslušné vnitrostátní pokyny v příloze Country Specifics.

### 2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci předejte provozovateli zařízení.

### 2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

#### Výrobek – číslo zboží

|             |            |
|-------------|------------|
| VAR 60/2 D  | 0010047340 |
| VAR 60/2 DW | 0010047341 |

## 3 Popis výrobku

Výrobek je decentralizované ventilační zařízení pro obytné prostory. Jednotka ventilátoru pro obytné prostory je vybavena dvěma senzory:

- Senzorem vlhkosti.
- Senzorem světla.

Jednotku ventilátoru pro obytné prostory je možné integrovat do systému s až 16 ventilačními zařízeními pro obytné prostory.

Pro vyvážené větrání je nutné instalovat sudý počet jednotek ventilátoru pro obytné prostory.

Ventilační systém funguje na principu hlavní jednotky a vedlejších jednotek.

Ventilační zařízení pro obytné prostory VAR 60/2 D je slučitelné s těmito výrobky:

- Ovládací pole VAZ CP/2 nebo VAZ CPC/2.

Nebo

- Dálkové ovládání VAZ RC/2.

Ventilační zařízení pro obytné prostory VAR 60/2 DW je slučitelné s těmito výrobky:

- Ovládací pole VAZ CPW/2 nebo VAZ CPCW/2.

Nebo

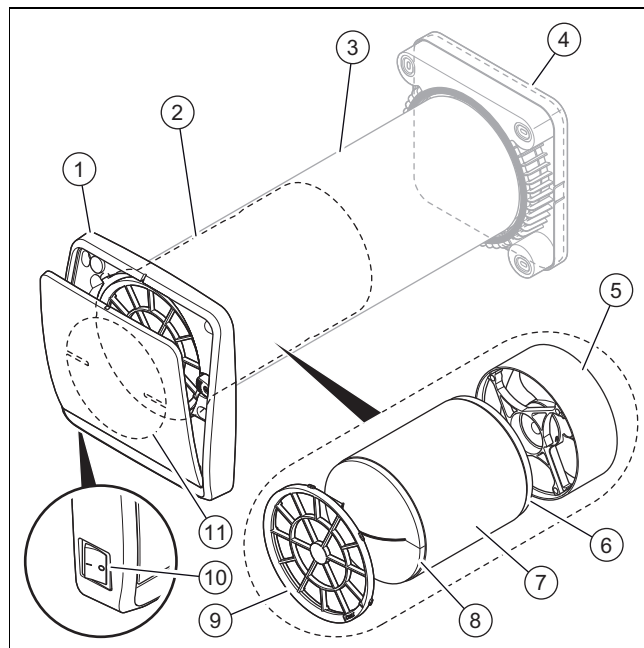
- Dálkové ovládání VAZ RC/2.

### 3.1 Sériové číslo

Sériové číslo je na dvou různých místech:

- Na vnitřní straně hlavní jednotky.
- Na vnější straně větrací a odvětrávací jednotky.

### 3.2 Konstrukce výrobku



|   |                                                            |    |                              |
|---|------------------------------------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Hlavní jednotka                                            | 6  | Zadní filtr ISO Coarse 45 %  |
| 2 | Větrací a odvětrávací jednotka                             | 7  | Keramický výměník tepla      |
| 3 | Vzduchová trubka pod omítku (objednává a dodává se zvlášť) | 8  | Přední filtr ISO Coarse 30 % |
| 4 | Vnější kryt (objednává a dodává se zvlášť)                 | 9  | Ochranná a přídržná mříž     |
| 5 | Ventilátor                                                 | 10 | Spínač ZAP/VYP (0/I)         |
|   |                                                            | 11 | Uzavírací zařízení           |

### 3.3 Údaj na typovém štítku

Typový štítek se nachází na vnitřní straně jednotky ventilátoru.

| Údaj na typovém štítku    | Význam                                                     |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|
|                           | Přečtěte si návod!                                         |
|                           | Třída ochrany II                                           |
| VAR 60/2 D<br>VAR 60/2 DW | Typové označení                                            |
| VAR                       | Ventilační zařízení pro obytné prostory s regenerací tepla |
| 60                        | Max. objem proudu vzduchu v m <sup>3</sup> /h              |
| /2                        | Generace výrobku                                           |
| D                         | Decentralizované (kabelová verze)                          |
| DW                        | Decentralizované (rádiová verze)                           |
| 1 ~ /N                    | 1fázové napájení                                           |

| Údaj na typovém štítku | Význam                      |
|------------------------|-----------------------------|
| V                      | Síťové napětí               |
| Hz                     | Kmitočet sítě               |
| W                      | Maximální elektrický příkon |
| IP                     | Stupeň krytí                |
| T                      | Maximální teplota           |

### 3.4 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsany v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>.

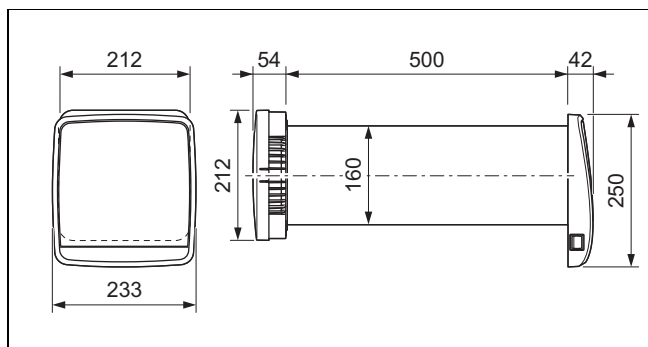
## 4 Montáž

### 4.1 Kontrola rozsahu dodávky

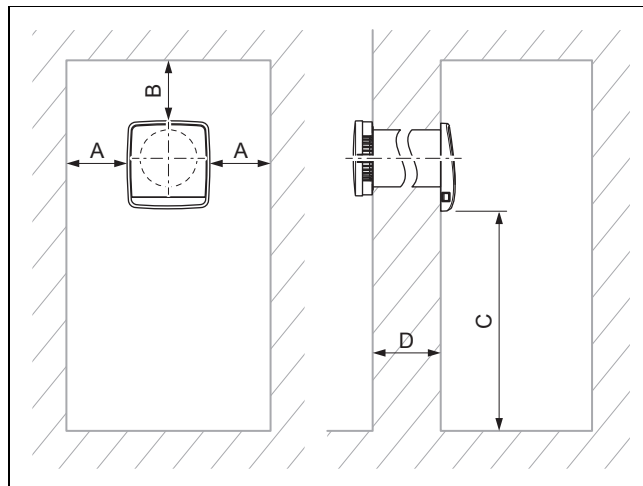
- Zkontrolujte úplnost dodávky.

| Počet | Označení                       |
|-------|--------------------------------|
| 1     | Hlavní jednotka                |
| 1     | Větrací a odvětrávací jednotka |
| 1     | Příslušná dokumentace          |

### 4.2 Rozměry výrobku



### 4.3 Minimální vzdálenosti



|   | Minimální vzdálenost |
|---|----------------------|
| A | 100 mm               |
| B | 100 mm               |
| C | 2 000 mm             |
| D | 250 ... 1 000 mm     |

## 5 Instalace

### 5.1 Dodržování požadavků na místo montáže výrobku

Tento výrobek lze nainstalovat v bytě, ve sklepní místnosti, v odkládacím prostoru nebo v provozním prostoru.

- Dodržujte aktuální platné vnitrostátní stavební předpisy.
- Zajistěte, aby místo instalace bylo suché a chráněné před mrazem.
- Při určení místa montáže zohledněte úroveň akustického výkonu a míru útlumu zvuku výrobku. (→ Strana 12)
- Zohledněte průměr trubky pod omítkou a minimální vzdálenosti od stropů, oken a rohů.

### 5.2 Nastavení parametrů z výroby

Všechny jednotky ventilátoru pro obytné prostory jsou z výroby nastaveny v režimu hlavní jednotka.

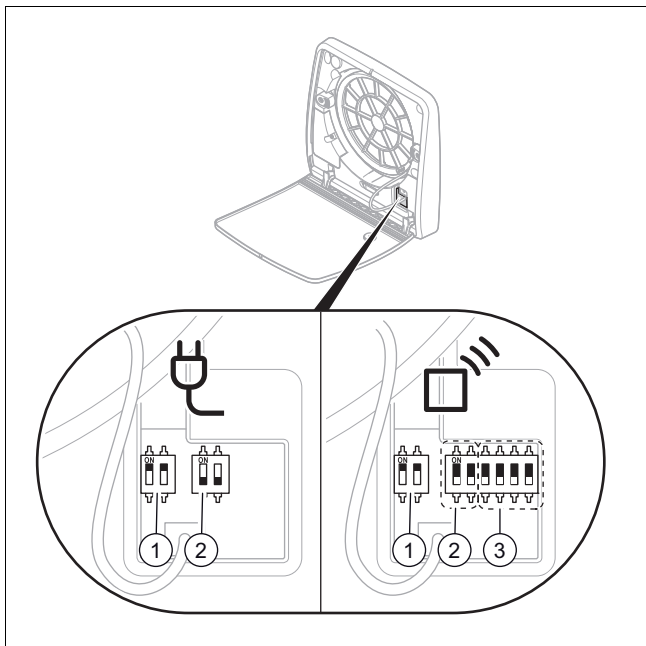
#### 5.2.1 Mez relativní vlhkosti

Nastavení z výroby pro mez relativní vlhkosti je nastavené na 60 %.

#### 5.2.2 Maximální proudění vzduchu

Spínač DIP je standardně nastavený na rychlost V3 40 m³/h.

### 5.3 Nastavení parametrů systému



- 1 Komunikace mezi jednotkou hlavní a vedlejší  
2 Nastavení rozsahu vzduchového proudu
- 3\* Komunikace bezdrátové sítě  
\* Pouze bezkabelová verze

1. Instalujte párové jednotky ventilátoru pro obytné prostory.
  - ◁ Prvním instalovaným výrobkem je hlavní jednotka.
    - Všechny další instalované výrobky jsou vedlejší jednotky.
2. Nastavte parametry spínačů DIP (1) tak, aby byla vytvořena komunikace mezi hlavní jednotkou a vedlejšími jednotkami.

| Nastavení parametrů spínačů DIP 1              | Dálkové ovládání | Ovládací panel |
|------------------------------------------------|------------------|----------------|
| Hlavní jednotka                                | ON OFF           | ON ON          |
| Vedlejší jednotka opačně k hlavní jednotce     | OFF ON           | OFF ON         |
| Vedlejší jednotka identicky s hlavní jednotkou | OFF OFF          | OFF OFF        |

3. Nastavte parametry spínačů DIP (2) pro nastavení proudu vzduchu hlavní jednotky.

|  | DIP 2   | Noc     | V1      | V2      | V3      |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|
|  | OFF OFF | 10 m³/h | 14 m³/h | 28 m³/h | 40 m³/h |
|  | OFF ON  | 10 m³/h | 20 m³/h | 40 m³/h | 60 m³/h |
|  | ON OFF  | 5 m³/h  | 10 m³/h | 14 m³/h | 20 m³/h |
|  | ON ON   | 10 m³/h | 14 m³/h | 28 m³/h | 40 m³/h |

- Nastavte parametry spínačů DIP (2) vedlejších jednotek se ignoruje.

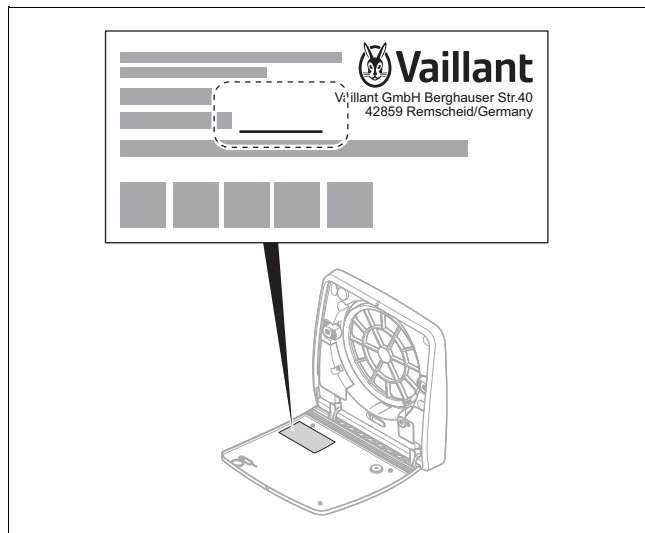
- Konfigurace ON-ON (viz řádek 4) platí pouze ve spojení s příslušenstvím VAZ-G160.



#### Pokyn

Spínače DIP (2) jsou standardně nastavené na (OFF) (viz řádek 1).

4. Zadejte na typovém štítku výrobku hodnotu nastavenou pro V3.



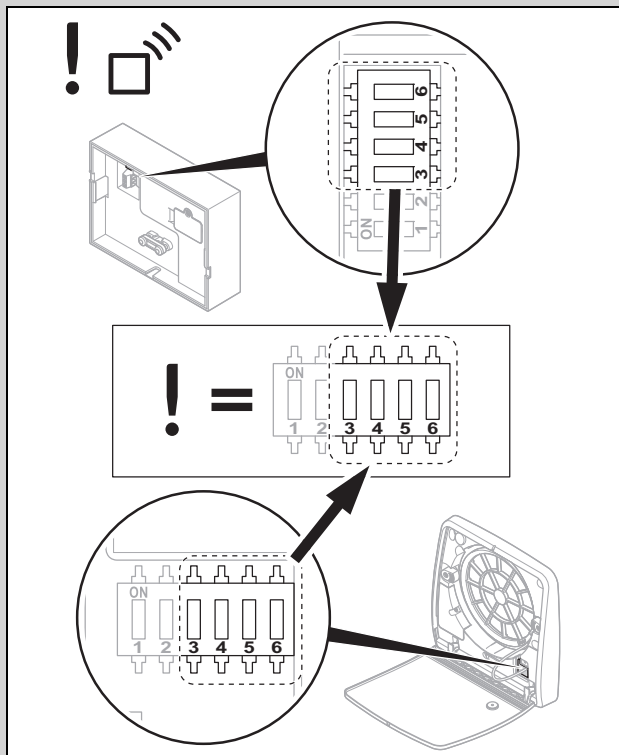
#### Platnost: Bezkabelová instalace

- Minimálně 1 ze 4 spínačů DIP (3) nastavte na (ON).
  - ◁ Tímto nastavením parametrů se rovněž zabráňuje interferencím s jinými systémy.



#### Pokyn

Spínače DIP (3) jsou z výroby nastaveny na (OFF). Pro všechny jednotky musí být vytvořeno společné kódování, aby mohly navzájem komunikovat.



- Nastavte parametry ovládacího pole se stejným nastavením jako ventilační zařízení.

## 5.4 Vrácení parametrů na výrobní nastavení



### Pokyn

Když nastavení spínačů DIP nefunguje správně, doporučuje se provést resetování parametrů systému.

1. Vypněte výrobek hlavním spínačem.



### Pokyn

Změna konfigurace není možná, pokud je zařízení zapnuté.

2. Zkontrolujte a případně změňte nastavení parametrů spínačů DIP.
3. Zapněte výrobek hlavním spínačem.
  - ◀ Výrobek je nyní nastaven na novou konfiguraci.

## 5.5 Elektrická instalace



### Nebezpečí!

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Síťové připojovací svorky L a N jsou trvale pod proudem:

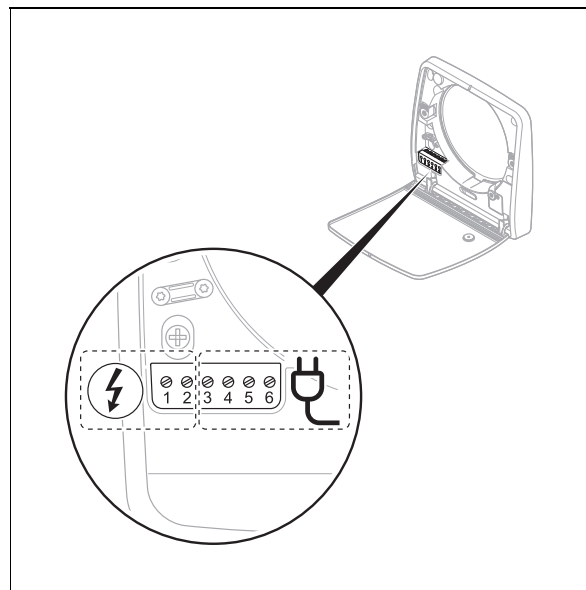
- Vypněte výrobek odpojením všech pólů zdrojů proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
- Zajistěte výrobek proti opětovnému zapnutí.
- Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.

- Zkontrolujte nepřítomnost napětí.

Elektroinstalaci smí provádět pouze specializovaný elektrikář.

### 5.5.1 Připojení napájení

1.



U hlavní jednotky a u vedlejších jednotek propojte kabely L a N jednotek ventilátoru pro obytné prostory příslušnými svorkami pro přívod proudu na nástěnném upevňovacím rámu (→ Strana 12).



### Pozor!

### Věcné škody v důsledku špatného připojení!

Při záměně přípojek L a N s nízkonapětovými připojovacími kabely se výrobek poškodí.

- Připojte kabely správně ke svorkám N a L.

2. Pro svorky L a N použijte síťový připojovací kabel s průřezem mezi 0,5 mm<sup>2</sup> a 1 mm<sup>2</sup>.

**Platnost:** Kabelová instalace

- Připojte síťové připojovací kabely (svorka 3, svorka 4 a svorka 5). (→ Strana 12)
- Použijte kabel (svorka 3, svorka 4 a svorka 5) s průřezem mezi 0,35 mm<sup>2</sup> a 1 mm<sup>2</sup>.

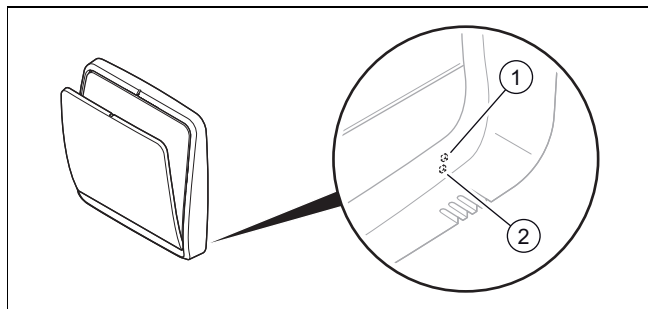


### Pokyn

Celková délka komunikačních kabelů (včetně ovládacího panelu) musí být menší než 500 m.



## 6 Vlastnosti výrobku



1 Senzor vlhkosti

2 Senzor světla

Všechny jednotky ventilátoru jsou vybaveny dvěma senzory:

- Senzorem světlosti
- Senzorem vlhkosti

Pouze senzory hlavní jednotky jsou aktivní a odesílají příkaz vedlejším jednotkám ventilačního systému.

**Platnost:** Ovládací pole se snímačem CO<sub>2</sub>

Toto provedení ovládacího pole je vybavené:

- snímačem CO<sub>2</sub>.

Ovládací pole rozpozná obsah CO<sub>2</sub> v místnosti.

Když je překročen obsah CO<sub>2</sub>, regulování se přizpůsobí a pošle řídicí pokyn hlavní jednotce, která předá informace vedlejším jednotkám.

## 7 Uvedení výrobku do provozu

1. Přesvědčte se, že jsou všechna ventilační zařízení řádně připojena.
2. Všechna ventilační zařízení ventilačního systému postupně zapnete spínačem.

**Platnost:** Dálkové ovládání

- Nasměrujte dálkové ovládání na hlavní jednotku.

**Platnost:** Ovládací pole

- Před zapnutím jednotek ventilátoru aktivujte ovládací pole.

3. Pomocí ovládacích prvků zvolte režim.

## 8 Odstranění poruch

### 8.1 Odstranění poruch

**Platnost:** Kabelová instalace

**Podmínka:** Ovládací pole nenavazuje spojení s hlavní jednotkou.

- Odstavte výrobek z provozu.
- Zajistěte, aby byla jednotka ventilátoru správně namontována na stěnu a byl vytvořen kontakt konektorového spoje.

**Platnost:** Bezdrátová instalace

**Podmínka:** Ovládací pole nenavazuje spojení s hlavní jednotkou.

- Zajistěte, aby byla rádiová vzdálenost  $\leq 20$  m.

**nebo:**

- Znovu nastavte parametry ovládacího pole na hlavní jednotce se správným kódem.

**nebo:**

- Odstavte výrobek z provozu.
- Zajistěte, aby byla jednotka ventilátoru správně namontována na stěnu a byl vytvořen kontakt konektorového spoje.

Viz tabulku pro odstraňování poruch v příloze. (→ Strana 11)

## 8.2 Nákup náhradních dílů

Originální díly výrobku byly certifikovány výrobcem v souladu s ověřením shody. Používáte-li při údržbě nebo opravě jiné, necertifikované, resp. neschválené díly, může dojít k tomu, že výrobek již neodpovídá platným normám, a tím dojde k zániku souladu výrobku.

Důrazně doporučujeme, abyste používali originální náhradní díly výrobce, protože je tím zaručen bezporuchový a bezpečný provoz výrobku. Informace o dostupných originálních náhradních dílech získáte na kontaktní adrese, která je uvedena na zadní straně příslušného návodu.

- Potřebujete-li při údržbě nebo opravě náhradní díly, používejte výhradně ty, které jsou pro výrobek schváleny.

## 9 Odstavení z provozu

### 9.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

1. Vypněte výrobek hlavním vypínačem.
2. Odpojte výrobek od napětí a všech napájení (např. pojistka nebo elektrický jistič).

### 9.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

1. Vypněte výrobek hlavním vypínačem.
2. Vypněte výrobek odpojením všech pólů zdrojů proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
3. Demontujte výrobek a příslušné komponenty.

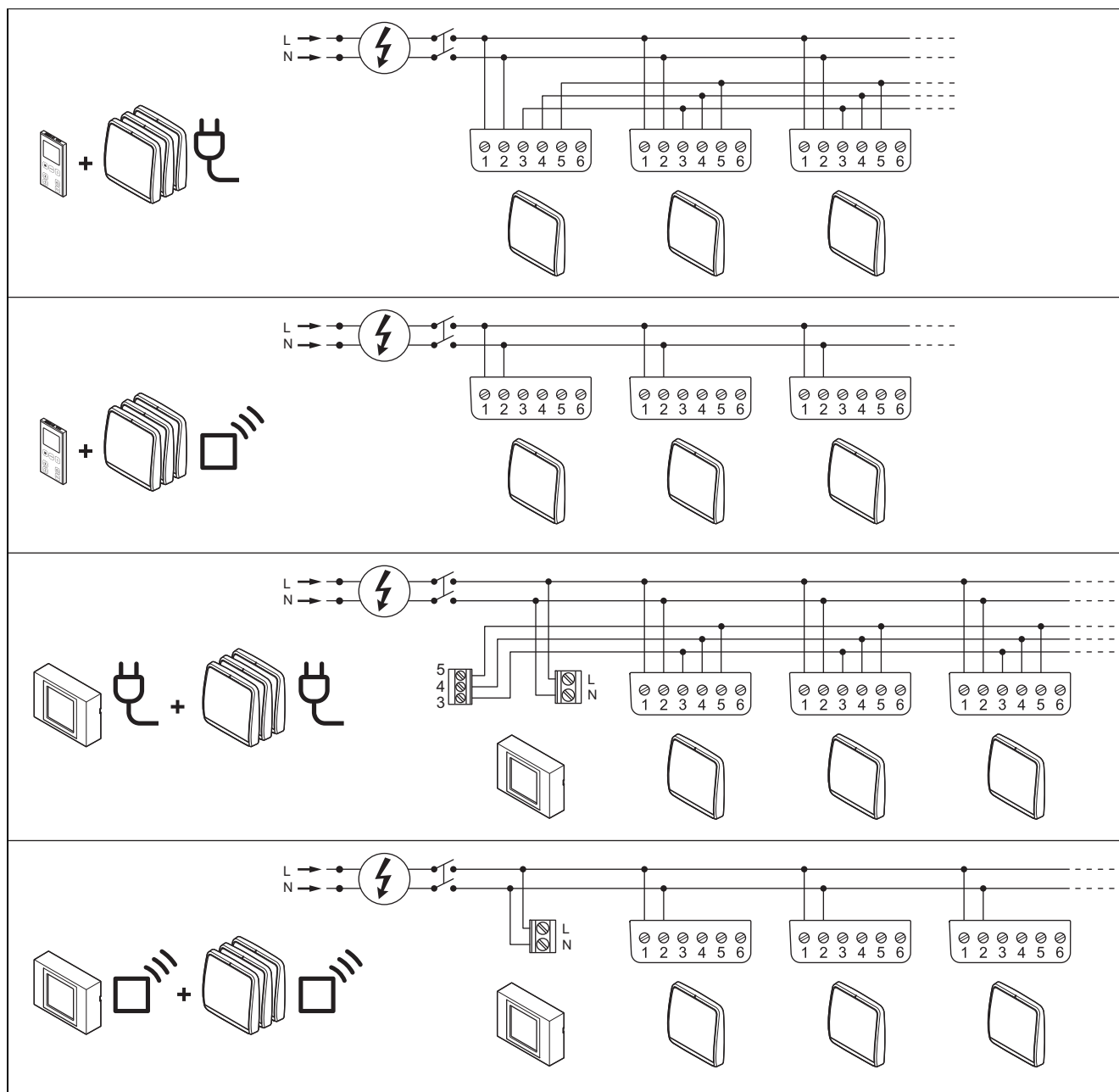
## 10 Likvidace obalu

- Obal odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

## A Odstranění poruch

| Porucha                                                                                                                                       | Možná příčina                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Odstranění poruch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hlavní jednotka se nespustí.                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Výrobek je vypnutý.</li> <li>– Výrobek není pod proudem.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Přesvědčte se, že je hlavní jednotka zapnutá. Zapínací/vypínací tlačítko (I/O) musí být v poloze Zapnuto (I).</li> <li>– Přesvědčte se, že výrobek je řádně připojený k elektrické síti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| Vedlejší jednotka se nespustí.                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Výrobek je vypnutý.</li> <li>– Výrobek není pod proudem.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Přesvědčte se, že jsou hlavní jednotka a vedlejší jednotky zapnuté. Zapínací/vypínací tlačítko (I/O) musí být v poloze Zapnuto (I).</li> <li>– Když se hlavní jednotka vypne, vedlejší jednotky se po 10minutovém přerušení komunikace rovněž vypnou.</li> <li>– Když se jedna vedlejší jednotka vypne, běží ostatní výrobky dál.</li> <li>– Přesvědčte se, že výrobek je řádně připojený k elektrické síti.</li> </ul> |
| Výrobek se spustí, nepřijímá však žádný signál z dálkového ovládání.                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Baterie nejsou správně vloženy do dálkového ovládání nebo chybějí.</li> <li>– Přesvědčte se, že baterie jsou vloženy do dálkového ovládání.</li> <li>– Jen hlavní jednotka přijímá informace.</li> <li>– Spínače DIP nejsou správně konfigurovány.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vložte baterie do dálkového ovládání.</li> <li>– Vyměňte baterie v dálkovém ovládání.</li> <li>– Nasměrujte dálkové ovládání na hlavní jednotku.</li> <li>– Přesvědčte se, že spínače DIP hlavní jednotky ventilátoru jsou správně konfigurovány.</li> </ul>                                                                                                                                                            |
| Výrobek se spustí, přijímá signál z dálkového ovládání, ale ventilátor se nerozběhne.                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Výrobek ještě není spuštěný.</li> <li>– Výrobek je v kontrolním režimu.</li> <li>– Ventilátor je blokován.</li> </ul>                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Výrobek ještě není spuštěný.</li> <li>– Výrobek je v kontrolním režimu.</li> <li>– Počkejte 40 sekund, než se výrobek uvede do provozu.</li> <li>– Přesvědčte se, že výrobek není v kontrolním režimu.</li> <li>– Přesvědčte se, že ventilátor není blokován.</li> </ul>                                                                                                                                                |
| Výrobek nepřijímá žádný signál z dálkového ovládání a červená světelná dioda bliká.                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Je třeba vyčistit filtr.</li> <li>– Baterie nejsou správně vloženy do dálkového ovládání nebo chybějí.</li> </ul>                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vyčistěte filtr podle pokynů v kapitole o údržbě.</li> <li>– Vložte baterie do dálkového ovládání.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Výrobek se spustí, nepřijímá však žádný signál z dálkového ovládání.                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Spojení mezi hlavní jednotkou a vedlejšími jednotkami není řádně vytvořeno.</li> <li>– Spínače DIP nejsou správně nastavené.</li> </ul>                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Přesvědčte se, že je řádně vytvořeno spojení mezi hlavní jednotkou a vedlejšími jednotkami.</li> <li>– Přesvědčte se, že jsou správně nastaveny spínače DIP pro vedlejší jednotky.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| Výrobek běží jen v režimu příčného větrání hlavní jednotky / vedlejších jednotek v noci nebo s otáčkami stupně 2 s aktivní rekuperací ve dne. | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zvolená mez vlhkosti není vhodná.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zvyšte mez vlhkosti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## B Schéma zapojení



## C Technické údaje

### Technické údaje – všeobecně

|                            | VAR 60/2 D                                                    |                                                               |                                                               |                                                               |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                            | OFF OFF                                                       | OFF ON                                                        | ON OFF                                                        | ON ON                                                         |
| Maximální hodnota průtoku  | 40 m <sup>3</sup> /h                                          | 60 m <sup>3</sup> /h                                          | 20 m <sup>3</sup> /h                                          | 40 m <sup>3</sup> /h                                          |
| Průtočné množství          | 10/14/28/40 m <sup>3</sup> /h                                 | 10/20/40/60 m <sup>3</sup> /h                                 | 5/10/14/20 m <sup>3</sup> /h                                  | 10/14/28/40 m <sup>3</sup> /h                                 |
| Hladina akustického výkonu | 25,3/28,7/38,9/45,3 dB(A)                                     | 25,3/34,4/45,3/52,4 dB(A)                                     | 25,3/25,3/28,7/34,4 dB(A)                                     | 25,3/28,7/38,9/45,3 dB(A)                                     |
| Míra útlumu zvuku          | 42 dB                                                         | 42 dB                                                         | 42 dB                                                         | 42 dB                                                         |
| Třída filtru               | – Iso Coarse<br>30 % (vpředu)<br>– Iso Coarse<br>45 % (vzadu) | – Iso Coarse<br>30 % (vpředu)<br>– Iso Coarse<br>45 % (vzadu) | – Iso Coarse<br>30 % (vpředu)<br>– Iso Coarse<br>45 % (vzadu) | – Iso Coarse<br>30 % (vpředu)<br>– Iso Coarse<br>45 % (vzadu) |
| Frekvenční rozsah          | –                                                             | –                                                             | –                                                             | –                                                             |

|                           | VAR 60/2 D                                                                        |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                           |  |  |  |  |
| Maximální výšlací výkon   | –                                                                                 | –                                                                                 | –                                                                                   | –                                                                                   |
| Přípustný provozní rozsah | –30 ... 50 °C                                                                     | –30 ... 50 °C                                                                     | –30 ... 50 °C                                                                       | –30 ... 50 °C                                                                       |
| Hmotnost                  | 3,5 kg                                                                            | 3,5 kg                                                                            | 3,5 kg                                                                              | 3,5 kg                                                                              |
| Průměr trubky             | 160 mm                                                                            | 160 mm                                                                            | 160 mm                                                                              | 160 mm                                                                              |
| Průměr otvoru             | 162 mm                                                                            | 162 mm                                                                            | 162 mm                                                                              | 162 mm                                                                              |

|                            | VAR 60/2 DW                                                                       |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                            |  |  |  |  |
| Maximální hodnota průtoku  | 40 m <sup>3</sup> /h                                                              | 60 m <sup>3</sup> /h                                                              | 20 m <sup>3</sup> /h                                                                | 40 m <sup>3</sup> /h                                                                |
| Průtočné množství          | 10/14/28/40 m <sup>3</sup> /h                                                     | 10/20/40/60 m <sup>3</sup> /h                                                     | 5/10/14/20 m <sup>3</sup> /h                                                        | 10/14/28/40 m <sup>3</sup> /h                                                       |
| Hladina akustického výkonu | 25,3/28,7/38,9/45,3 dB(A)                                                         | 26,3/34,4/45,3/52,4 dB(A)                                                         | 20,5/25,3/28,7/34,4 dB(A)                                                           | 26,3/28,7/38,9/45,3 dB(A)                                                           |
| Míra útlumu zvuku          | 42 dB                                                                             | 42 dB                                                                             | 42 dB                                                                               | 42 dB                                                                               |
| Třída filtru               | – Iso Coarse<br>30 % (vpředu)<br>– Iso Coarse<br>45 % (vzadu)                     | – Iso Coarse<br>30 % (vpředu)<br>– Iso Coarse<br>45 % (vzadu)                     | – Iso Coarse<br>30 % (vpředu)<br>– Iso Coarse<br>45 % (vzadu)                       | – Iso Coarse<br>30 % (vpředu)<br>– Iso Coarse<br>45 % (vzadu)                       |
| Frekvenční rozsah          | 868,0<br>... 868,6 MHz                                                            | 868,0<br>... 868,6 MHz                                                            | 868,0<br>... 868,6 MHz                                                              | 868,0<br>... 868,6 MHz                                                              |
| Maximální výšlací výkon    | < 25 mW                                                                           | < 25 mW                                                                           | < 25 mW                                                                             | < 25 mW                                                                             |
| Přípustný provozní rozsah  | –30 ... 50 °C                                                                     | –30 ... 50 °C                                                                     | –30 ... 50 °C                                                                       | –30 ... 50 °C                                                                       |
| Hmotnost                   | 3,5 kg                                                                            | 3,5 kg                                                                            | 3,5 kg                                                                              | 3,5 kg                                                                              |
| Průměr trubky              | 160 mm                                                                            | 160 mm                                                                            | 160 mm                                                                              | 160 mm                                                                              |
| Průměr otvoru              | 162 mm                                                                            | 162 mm                                                                            | 162 mm                                                                              | 162 mm                                                                              |

## Technické údaje – elektřina

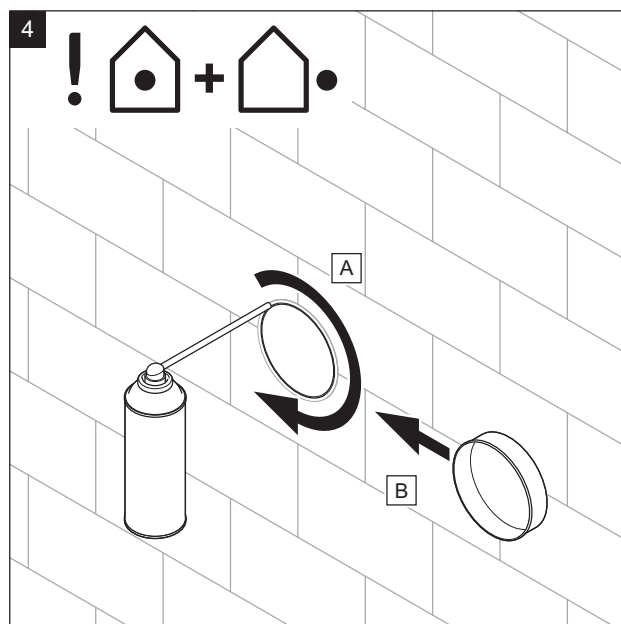
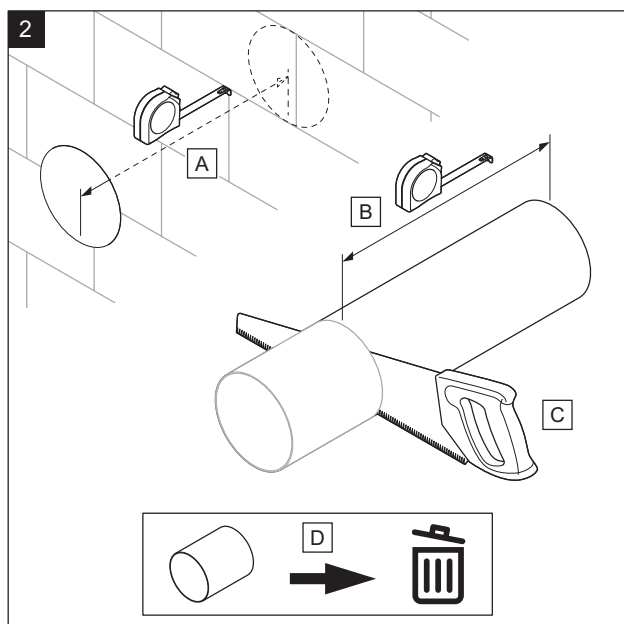
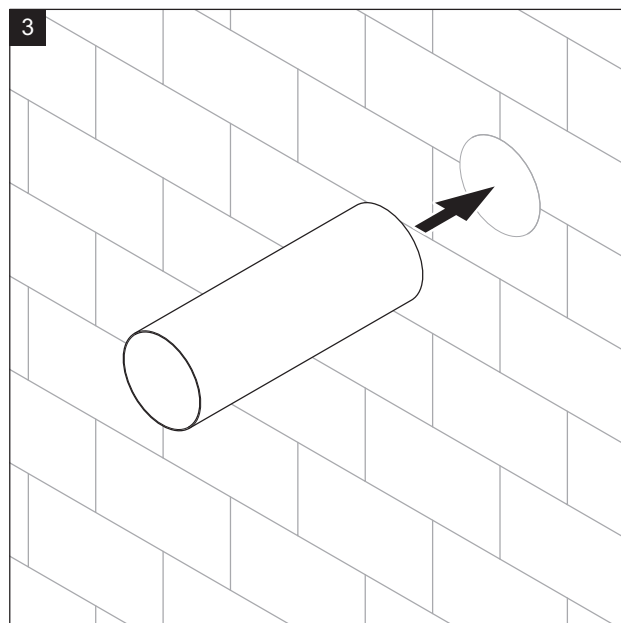
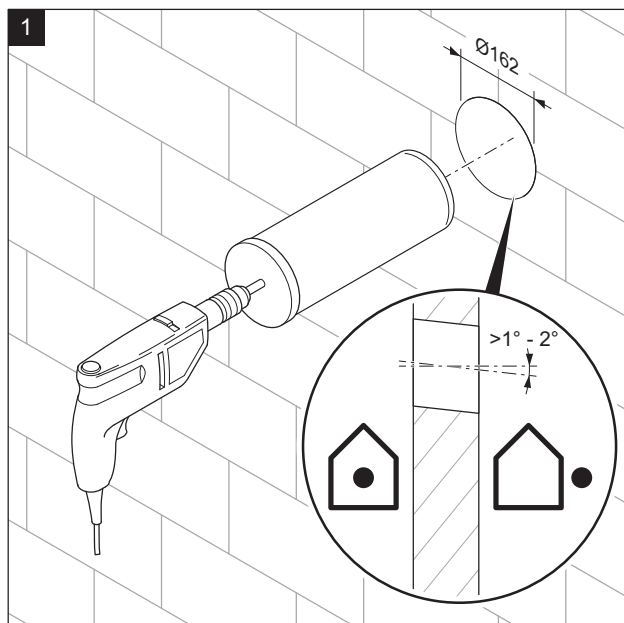
|                  | VAR 60/2 D                  | VAR 60/2 DW                 |
|------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Napájecí napětí  | 220 ... 240 V <sub>AC</sub> | 220 ... 240 V <sub>AC</sub> |
| Kmitočet         | 50 Hz                       | 50 Hz                       |
| Maximální příkon | 10 W                        | 10 W                        |
| Krytí            | IPX4                        | IPX4                        |

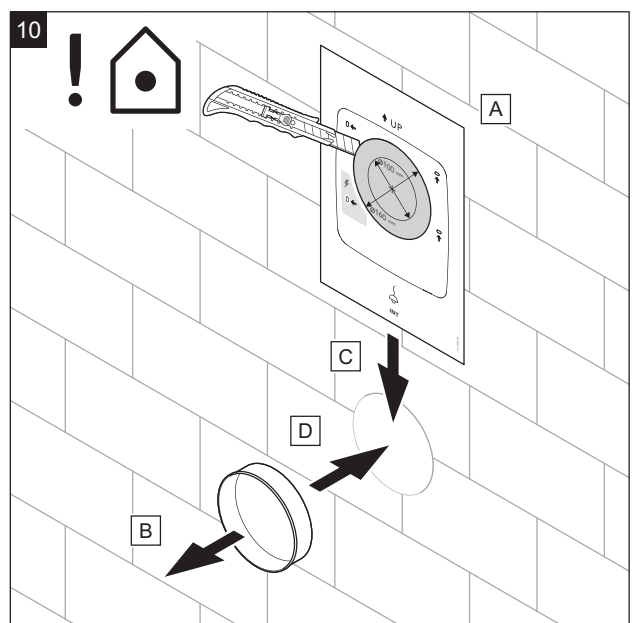
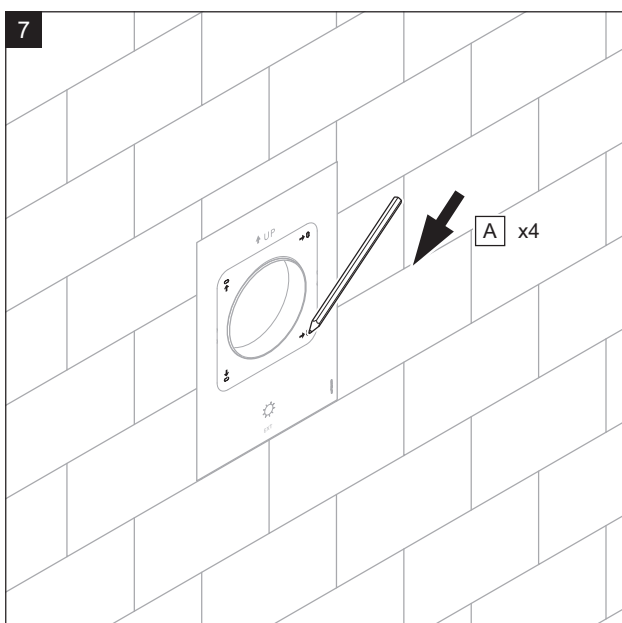
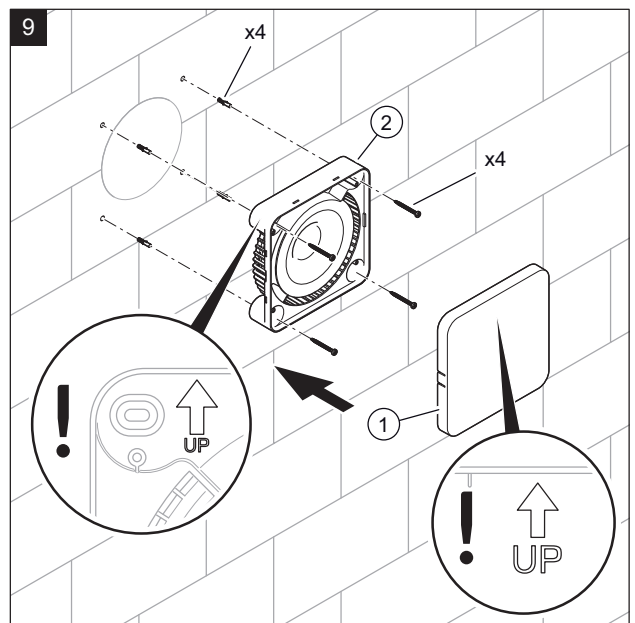
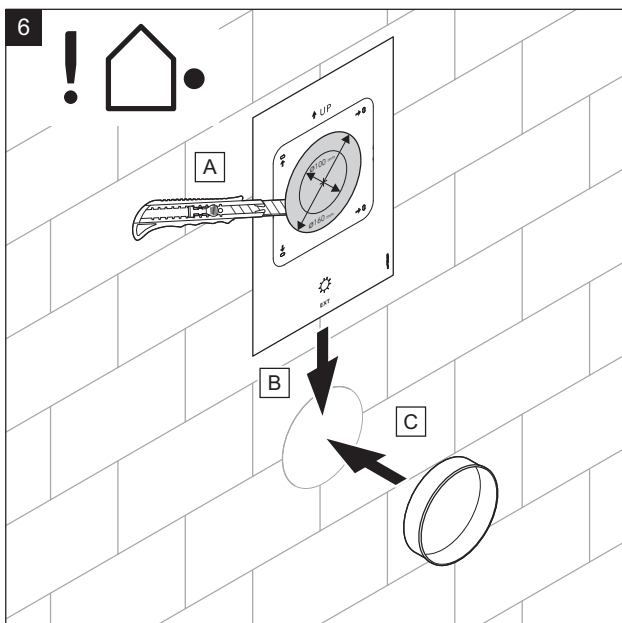
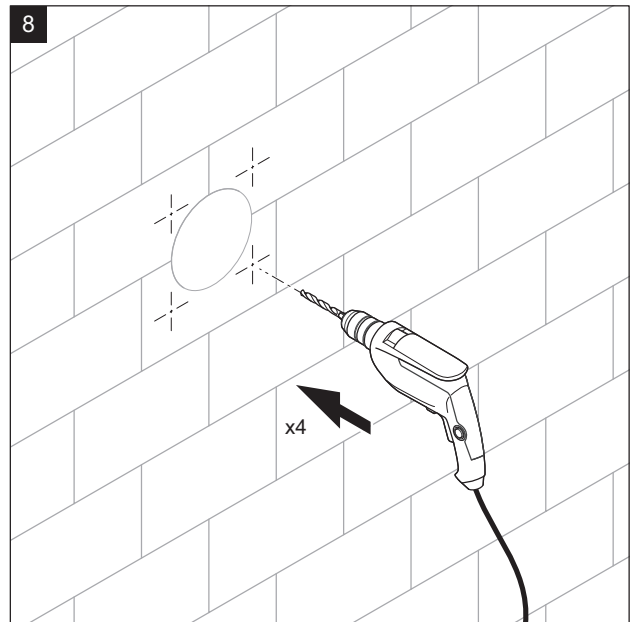
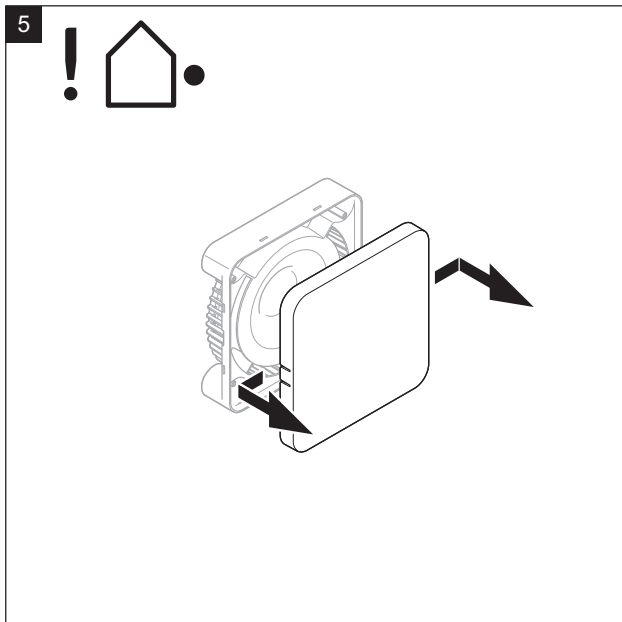
## C.1 Technické údaje – efektivita

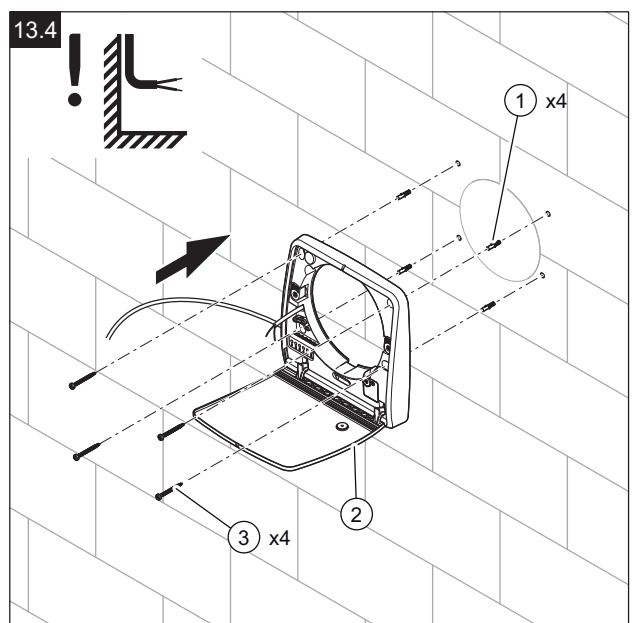
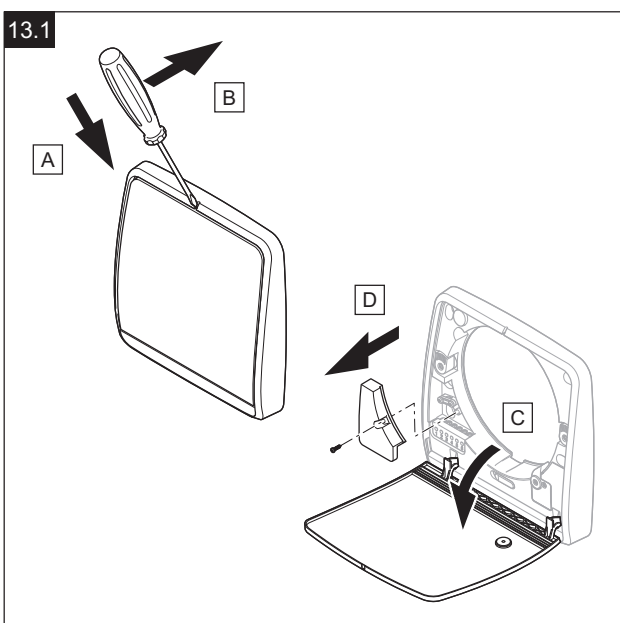
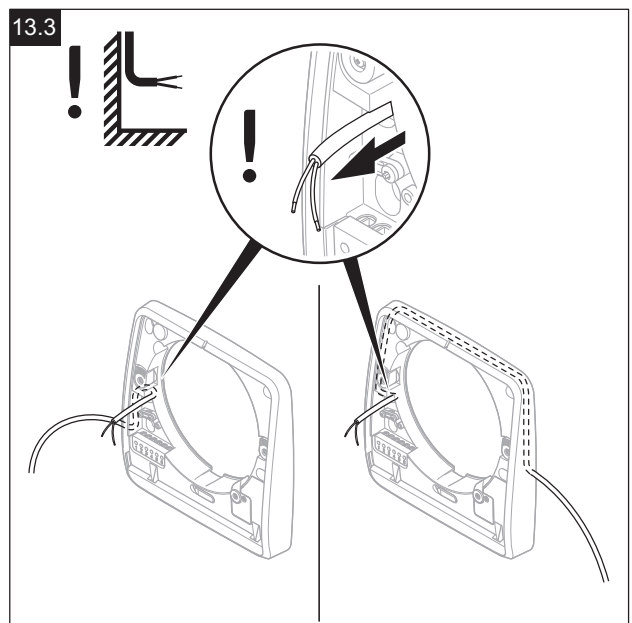
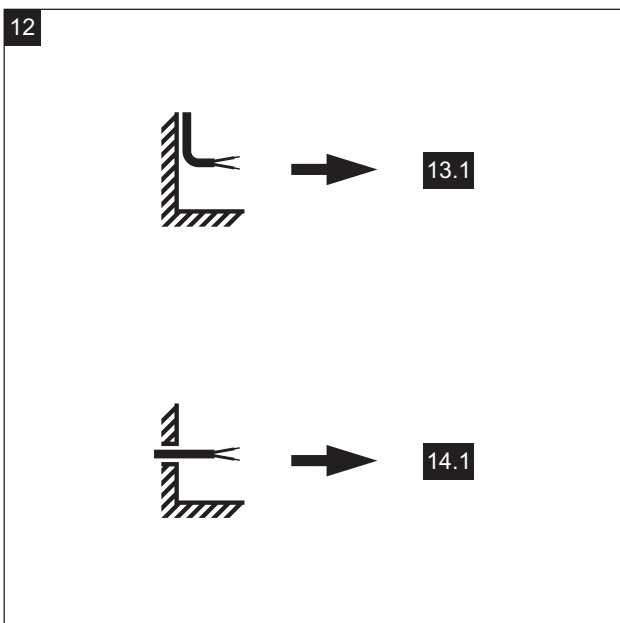
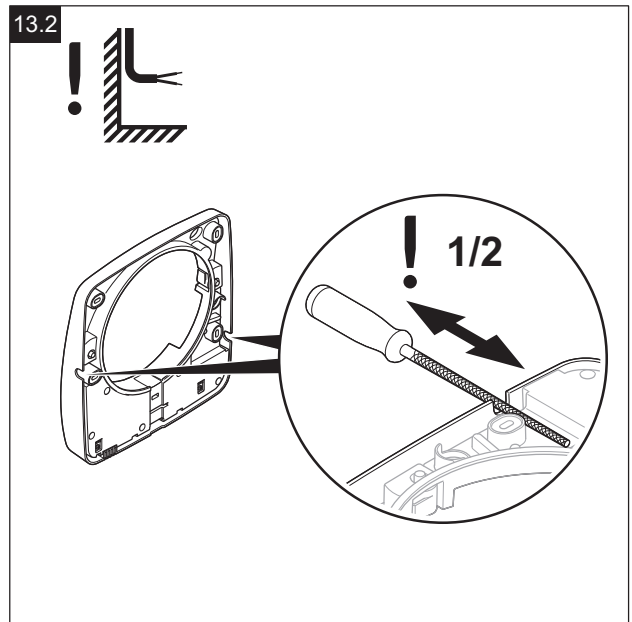
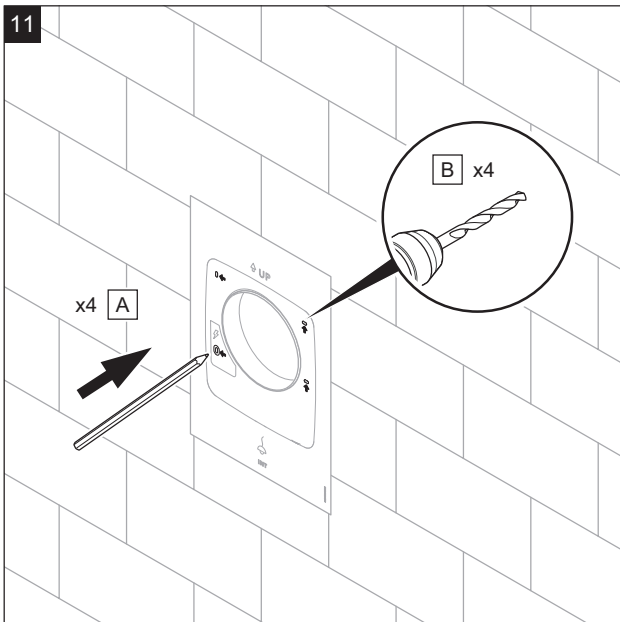
| Model                                              | VAR 60/2D                                                                           |                                                                                     | VAR 60/2DW                                                                            |                                                                                       |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    |  |  |  |  |
| Maximální průtočné množství                        | 20 m <sup>3</sup> /h                                                                | 60 m <sup>3</sup> /h                                                                | 20 m <sup>3</sup> /h                                                                  | 60 m <sup>3</sup> /h                                                                  |
| Průměrná specifická spotřeba energie (SEC average) | -32,52 kWh/m <sup>2</sup> *a                                                        | -35,08 kWh/m <sup>2</sup> *a                                                        | -32,52 kWh/m <sup>2</sup> *a                                                          | -35,08 kWh/m <sup>2</sup> *a                                                          |
| Třída účinnosti větrání                            | B                                                                                   | A                                                                                   | B                                                                                     | A                                                                                     |
| Tepelná účinnost rekuperace                        | 80,5 %                                                                              | 69,3 %                                                                              | 80,5 %                                                                                | 69,3 %                                                                                |
| Specifický napájecí vstup (SPI)                    | 0,667 W/(m <sup>3</sup> /h)                                                         | 0,384 W/(m <sup>3</sup> /h)                                                         | 0,667 W/(m <sup>3</sup> /h)                                                           | 0,384 W/(m <sup>3</sup> /h)                                                           |

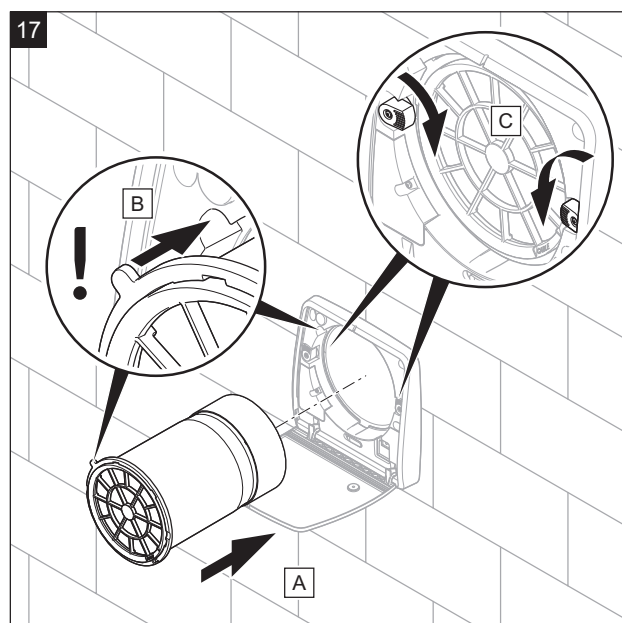
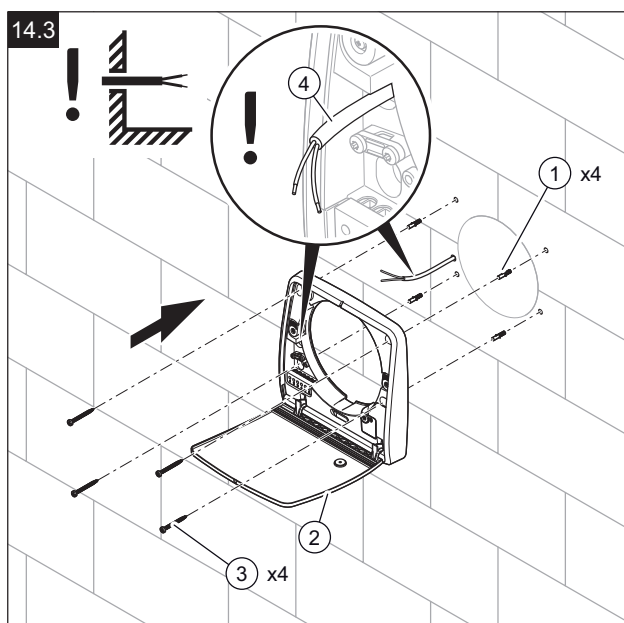
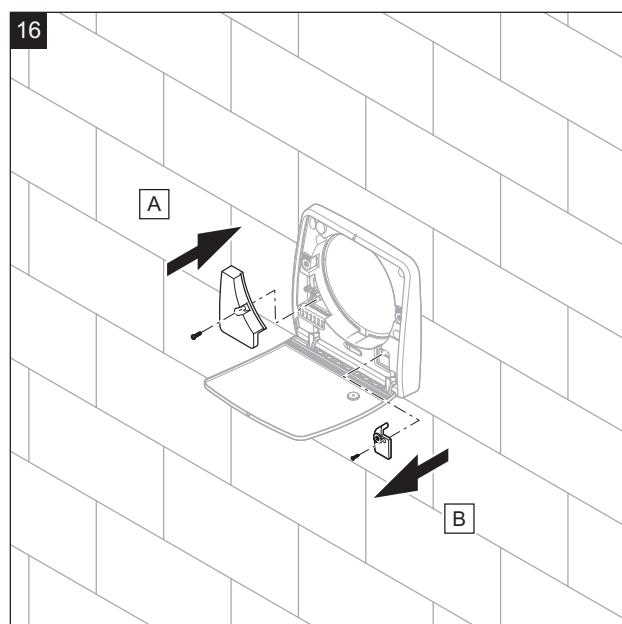
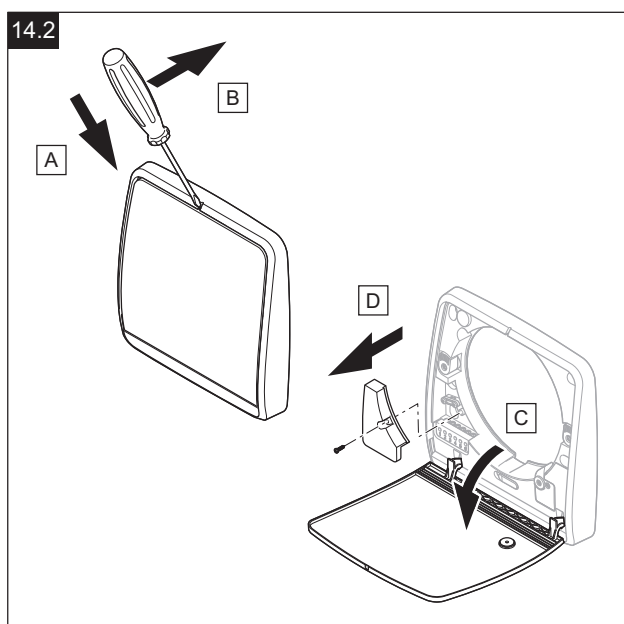
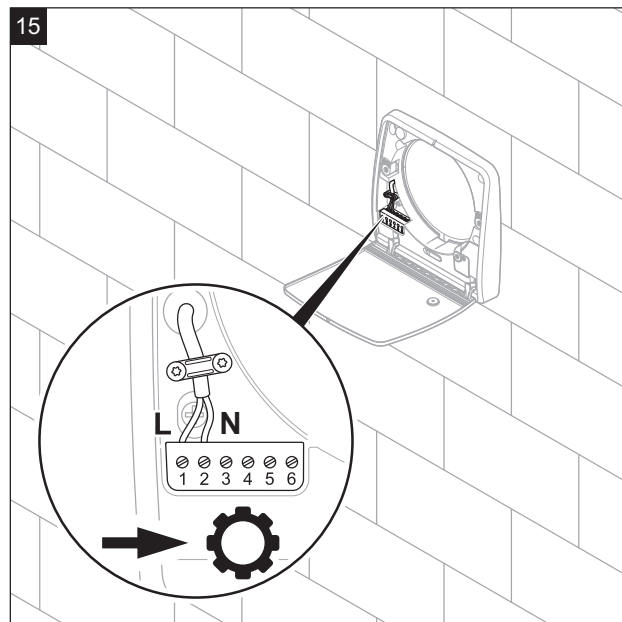
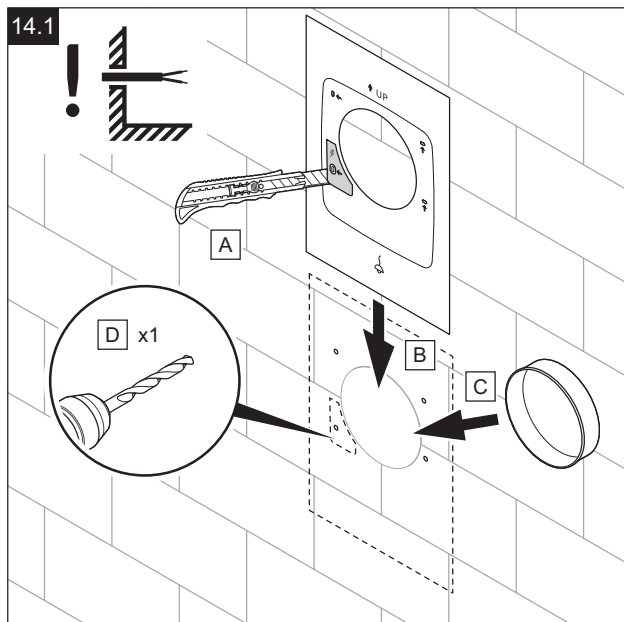
# Figures

## 1 Installation

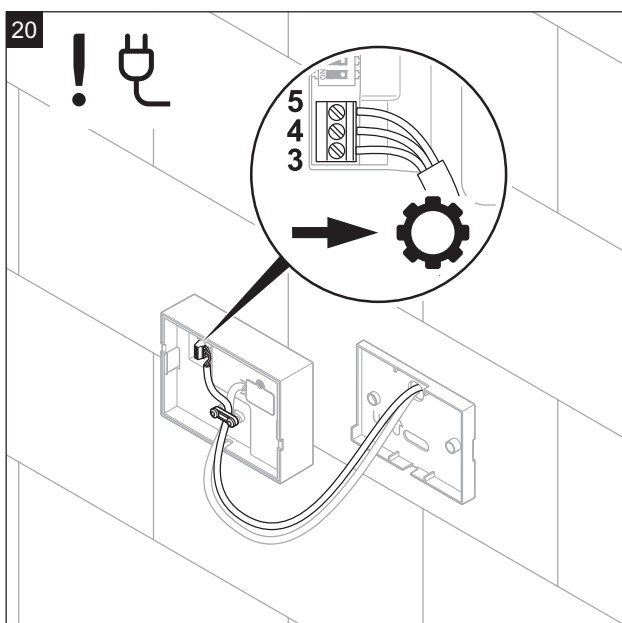
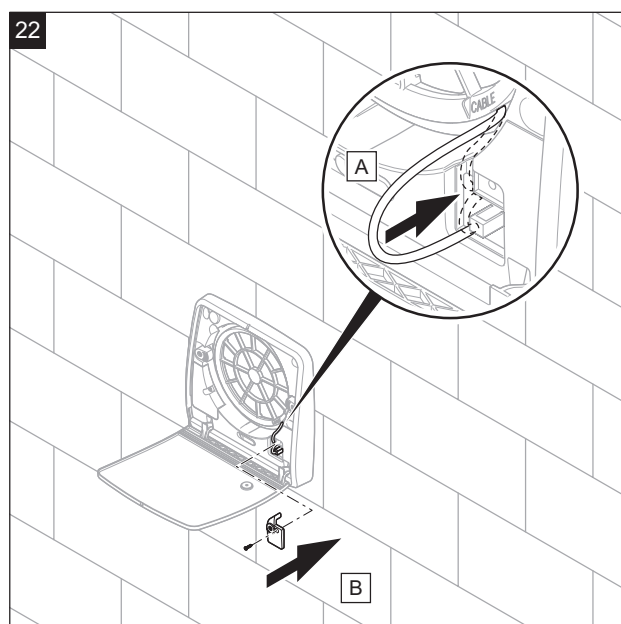
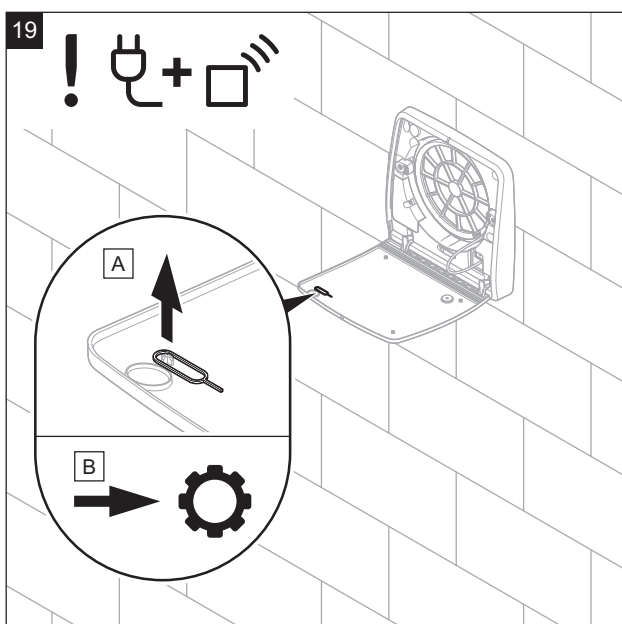
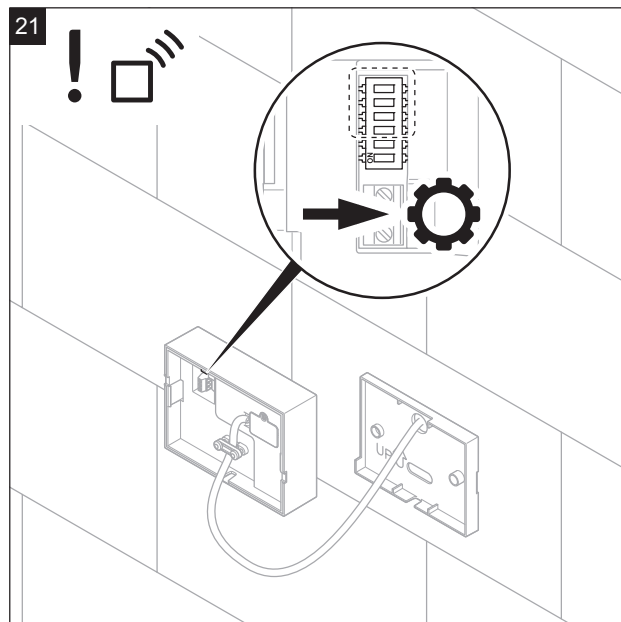
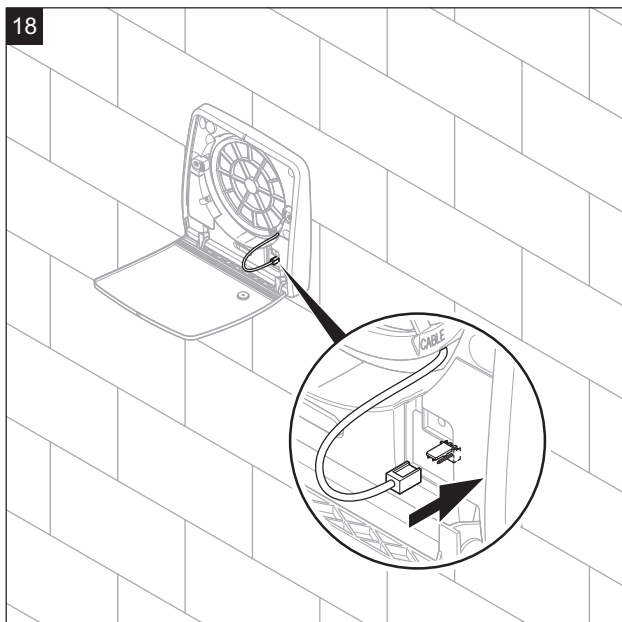












## Country specifics

### 1 AL, Albania

#### 1.1 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

#### 1.2 Address

##### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)

### 2 BA, Bosnia

#### 2.1 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na [www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba).

#### 2.2 Address

##### Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A  
BiH Sarajevo  
Tel. 033 6106 35  
Fax 033 6106 42  
[vaillant@bih.net.ba](mailto:vaillant@bih.net.ba)  
[www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba)

#### 2.3 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na [www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba).

#### 2.4 Address

##### Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A  
BiH Sarajevo  
Tel. 033 6106 35  
Fax 033 6106 42  
[vaillant@bih.net.ba](mailto:vaillant@bih.net.ba)  
[www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba)

### 3 CZ, Czech Republic

#### 3.1 Zákaznické služby

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na [www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz).

#### 3.2 Address

##### Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188  
CZ-252 19 Chrastany  
Telefon +420 281 028 011  
Telefax +420 257 950 917  
[vaillant@vaillant.cz](mailto:vaillant@vaillant.cz)  
[www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz)

### 4 EE, Estonia

#### 4.1 Kienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljel toodud aadressi või [www.vaillant.ee](http://www.vaillant.ee) alt.

#### 4.2 Address

##### Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188  
CZ-252 19 Chrastany  
Telefon +420 281 028 011  
Telefax +420 257 950 917  
[vaillant@vaillant.cz](mailto:vaillant@vaillant.cz)  
[www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz)

### 5 HR, Croatia

#### 5.1 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

##### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)



0020331178\_01

**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.